

* * * * *

Profession solennelle
et
Consécration de
Sœur Marie-Colombe
LOZIER

22 août 2024
Fête de Sainte
Marie Reine

* * * * *

*« La cause de notre amour pour Dieu, c'est Dieu même.
La mesure de L'aimer, c'est de L'aimer sans mesure »*

Ces mots de St Bernard (XII^e siècle) peuvent nous aider à comprendre le sens de la vie monastique et particulièrement de la célébration d'aujourd'hui. Les **vœux monastiques et la virginité** sont pour nous, moines et moniales, un moyen pour aimer Dieu sans mesure. **« Ne rien préférer à l'Amour du Christ »**, tel est le souhait de Notre Bienheureux Père St Benoît dans sa Règle pour ceux qui se mettent à son école. En m'engageant pour la vie, je donne ma parole et je scelle une alliance entre Dieu, moi et la communauté. Si les **vœux** semblent être une contrainte, ils sont au contraire une libération. Bien sûr, ils comportent une part de renoncement, mais c'est en vue d'une liberté plus grande, en vue d'une mise en disponibilité de tout l'être pour aimer plus largement. Le **vœu de stabilité** est le vœu de la fidélité envers Dieu et la communauté. Le **vœu de conversion des mœurs** est le vœu de l'amour préférentiel du Christ : par la pauvreté et la chasteté, je veux Lui garder toujours libre un espace sacré en moi. Le **vœu d'obéissance** est le vœu de l'écoute et de la disponibilité à Dieu et aux autres. Les vœux religieux ouvrent donc un chemin de liberté, car oui, s'attacher à Dieu rend libre, en me détachant des bonheurs frauduleux que nous offre la société.

La **Vierge Marie** que nous fêtons aujourd'hui, modèle des âmes consacrées, est traditionnellement appelée « épouse du St-Esprit ». En effet, selon le dictionnaire, épouser c'est s'adapter exactement à une forme. Dans la vie spirituelle, l'âme-épouse est celle qui s'adapte exactement à Dieu, à sa Volonté. Or à l'Annonciation, Marie épouse réellement la Volonté de Dieu par son Fiat : voici la Servante du Seigneur, qu'il me soit fait selon ta parole ! Elle devient ainsi Mère du Christ et notre Mère ! Reine des moines, Reine des vierges, puisse-t-elle nous guider !

Soeur Marie-Colombe Lozier
Abbaye Notre-Dame de Wisques

Chant d'entrée

Sedulius ; Ps. 44, 2, 11, 12.

II

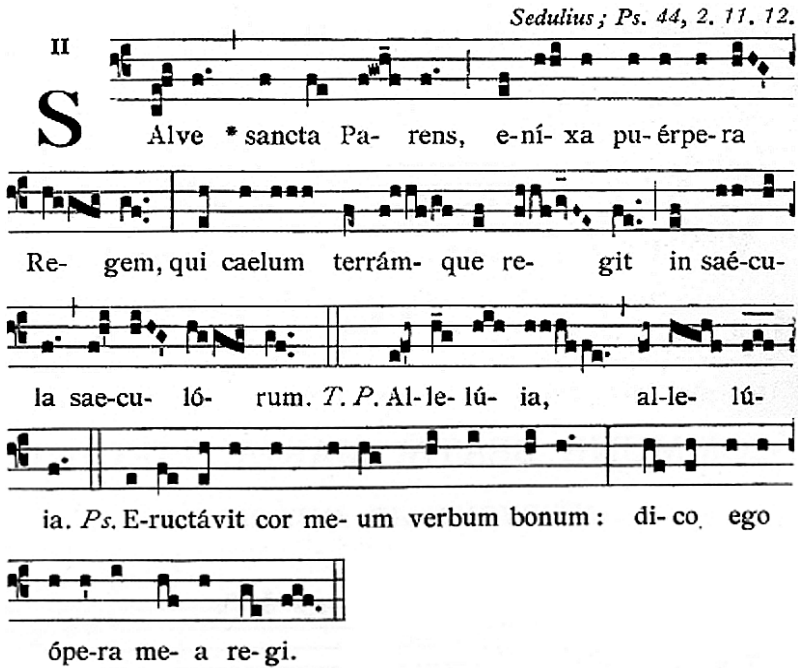
S Alve *sancta Pa-rens, e-ní-xa pu-érpe-ra

Re- gem, qui caelum terrám- que re- git in saé-cu-

la sae-cu- ló- rum. *T. P.* Al-le-lú- ia, al-le- lú-

ia. *Ps.* E-ructávit cor me- um verbum bonum : dí- co, ego

ópe-ra me- a re- gi.

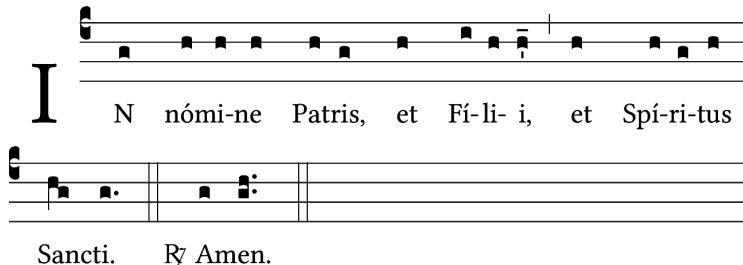


Nous te saluons, Mère très sainte : tu as mis au monde le Roi qui gouverne le ciel et la terre pour les siècles des siècles - Mon cœur éclate en un beau chant ; je dédie mes œuvres au Roi.

L'évêque ouvre la célébration par le **SIGNE DE CROIX** :

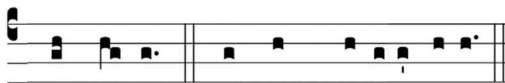
I N nómi-ne Patris, et Fí-li- i, et Spí-ri-tus

Sancti. R̄ Amen.



- ✘ Au nom du Père et du Fils, et du Saint-Esprit.
✠ AMEN.

Il SALUE ensuite l'assemblée :



Pax vo-bis. ✠ Et cum spí-ritu tu-o.

- ✘ La paix soit avec vous.
✠ Et avec votre esprit.

Vient ensuite L'ACTE PÉNITENTIEL :

- ✘ **Fratres, agnoscámus peccáta nostra, ut apti
 simus ad sacra mystéria celebránda**

Frères et sœurs, préparons-nous à célébrer le mystère de l'Eucharistie en reconnaissant que nous avons péché.

On fait un bref examen de conscience, en silence, puis :

Tous : Confíteor Deo omnipoténti et vobis, fratres, quia peccávi nimis cogitatióne, verbo, ópere et omissiόne ; on se frappe trois fois la poitrine en disant : mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa.

Ideo precor beátam Mariám semper Víginem, omnes Angelos et Sanctos, et vos, fratres, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

Je confesse à Dieu tout-puissant, je reconnais devant vous, frères et sœurs, que j'ai péché en pensée, en parole, par action et par omission ; oui, j'ai vraiment péché.

C'est pourquoi je supplie la bienheureuse Vierge Marie, les anges et tous les saints et vous aussi, frères et sœurs, de prier pour moi le Seigneur notre Dieu.

Puis, l'évêque prononce l'absolution :

✠ **Misereatur nostri omnipotens Deus et, dimissis peccatis nostris, perducat nos ad vitam æternam. ʀ AMEN.**

Que Dieu tout-puissant nous fasse miséricorde ; qu'il nous pardonne nos péchés et nous conduise à la vie éternelle. ʀ. AMEN.

KYRIE X Seigneur, prends pitié (3 fois) – O Christ, prends pitié (3 fois) – Seigneur, prends pitié (3 fois)

XI. s.

I

K Y- ri- e * e- lé- i-son. KÝ-ri- e e- lé- i-son.

Ký- ri- e e- lé- i-son. Christe e- lé- i-son. Chri-

ste e- lé- i-son. Christe e- lé- i-son. KÝ-ri- e

e- lé- i-son. KÝ- ri- e e- lé- i-son. KÝ-ri- e *

** e- lé- i-son.

GLORIA X

XV. s.

VIII

G Lô-ri- a in excélsis De- o. Et in terra pax ho-

mí-ni-bus bonae vo-luntá-tis. Laudámus te. Be-ne-dí-cimus
 te. Ado-rámus te. Glo-ri-fi-cámus te. Grá-ti-as á-gimus
 ti-bi propter magnam gló-ri-am tu-am. Dó-mi-ne De-us,
 Rex caeléstis, De-us Pa-ter omní-pot-ens. Dó-mi-ne Fí-li
 u-ni-gé-ni-te Ie-su Chri-ste. Dó-mi-ne De-us, Agnus De-i,
 Fí-li-us Patris. Qui tol-lis peccá-ta mun-di, mi-se-ré-re
 no-bis. Qui tol-lis peccá-ta mun-di, sú-s-ci-pe depre-ca-ti-ó-
 nem nostram. Qui se-des ad déxte-ram Patris, mi-se-ré-re
 no-bis. Quóni-am tu so-lus sanctus. Tu so-lus Dó-mi-nus.

Tu so-lus Altíssimus, Ie-su Chri-ste. Cum Sancto Spí-ri-
tu, in gló- ri- a De- i Pa-tris. A- men.

GLOIRE à Dieu au plus haut des cieux, et paix sur la terre aux hommes qu'il aime. - Nous te louons, - Nous te bénissons, - Nous t'adorons. - Nous te glorifions, - Nous te rendons grâce pour ton immense gloire, - Seigneur Dieu, Roi du ciel, Dieu le Père tout-puissant. - Seigneur, Fils unique, Jésus-Christ, - Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, le Fils du Père ; - Toi qui enlèves les péchés du monde, prends pitié de nous. - Toi qui enlèves les péchés du monde, reçois notre prière ; - Toi qui es assis à la droite du Père, prends pitié de nous. - Car toi seul es Saint, - Toi seul es Seigneur, - Toi seul es le Très-Haut : Jésus-Christ, - avec le Saint-Esprit dans la gloire de Dieu le Père. - **Amen.**

PRIÈRE D'OUVERTURE

✧ **Orémus** (*temps de silence*) Prions le Seigneur
Deus, qui Filii tui Genetricem nostram constituisti Matrem atque Reginam, concède propítius, ut, ipsíus intercessióne suffúlti, tuórum in regno cælésti consequámur glóriam filiórum. Per Dóminum... ✠ AMEN.

Seigneur Dieu, tu as voulu que la Mère de ton Fils soit notre Mère et notre Reine ; fais que, soutenus par son intercession, nous obtenions dans le royaume des Cieux la gloire promise à tes enfants. Par Jésus-Christ... ✠ **AMEN.**

LITURGIE DE LA PAROLE

Première lecture : Isaïe 9, 1-6

Un enfant nous est né, un fils nous a été donné...

Alléluia

Ps. 20, 4

I

A L-le-lú-ia.

V. Po-su-ísti, Dó-

mi-ne, super caput e-

ius co-ró-nam de lá-

pi-de pre-ti-ó-so.

Alléluia. Alléluia - Tu as placé sur sa tête, Seigneur, une couronne de pierres précieuses. - Alléluia.

Évangile : Luc 1, 26-38

son règne n'aura pas de fin...

Homélie

PROFESSION MONASTIQUE ET CONSÉCRATION DES VIERGES

Après l'homélie et un court temps de silence l'évêque vient à son siège devant l'autel. Sur l'invitation de la Cérémoniaire, l'Abbesse et la professe s'approchent de la grille ouverte.

APPEL

Un des prêtres assistants chante l'antienne suivante :

Prudentes vírgines, aptáte lámpades vestras : ecce Sponsus venit, exíte óbviám ei.

Vierges sages, préparez vos lampes : voici l'Époux qui vient, sortez à sa rencontre.

À cette invitation, la future consacrée allume son cierge et le prend en main.

L'évêque l'appelle alors avec cette antienne :

Veni, filia, audi me, tímórem Dómini docébo te.

Venez, ma fille, écoutez-moi, je vous enseignerai la crainte du Seigneur.

Elle répond, tout en s'avançant vers l'autel, en chantant :

Et nunc sequor in toto corde, te tímeo, et quæro faciem tuam vidére : Dómine, ne confúndas me, sed fac mihi iuxta mansuetúdinem tuam et secúndum multítúdinem misericórdiæ tuæ.

Oui, Seigneur, je mets tout mon cœur à te suivre, à te craindre, à rechercher ton visage. Ô Seigneur, ne confonds pas mon attente, mais agis envers moi selon ta bonté et ton amour infini.

INTERROGATION

L'évêque interroge alors la future consacrée sur sa détermination à s'engager à la suite du Christ :

Fília, iam per baptísmum peccáto mórtua ac Dómino sacráta, vis, monástica professiónis título, árctius Deo coniúngi ?

Ma fille, déjà par le baptême vous êtes morte au péché et consacrée au Seigneur.

Voulez-vous lui être unie plus intimement par le lien de la profession monastique ?

Sœur Marie-Colombe : Volo. Oui, je le veux.

L'évêque : Vis in sanctæ virginitátis propósito perseveráre ?

Voulez-vous persévérer toute votre vie dans votre résolution de virginité consacrée ?

Sœur Marie-Colombe : Volo. Oui, je le veux.

L'évêque : Deo grátias ! Rendons grâce à Dieu !

PROFESSION MONASTIQUE

LES VŒUX

Ensuite l'Abbesse invite Sœur Marie-Colombe à s'engager par les vœux monastiques :

Fília, quæ relicto sáculo, confúgium fecísti ad Deum, ecce stas coram eo, et coram hoc sacrosáncto altári, ante præsentiam sorórum quæ hic consístunt :

Promittis stabilitátem tuam in hoc monastério Beátæ Mariæ Vírginis de Wiciaco firmáre ?

Ma fille, vous avez quitté le monde et vous êtes venue vivre auprès du Seigneur. Voici que vous vous tenez devant lui, face à son très saint autel, en présence de vos sœurs qui se tiennent ici avec vous.

Promettez-vous de vous fixer par le *vœu de stabilité* en ce monastère de Notre-Dame de Wisques ?

Sœur Marie-Colombe prononce ses vœux en disant :
Promitto. Oui, je le promets.

L'Abbesse : **Promittis, per ducátum Evangélii, conversatiónem morum tuorum secúndum Régulam sancti Patris Benedicti assúmere ?**

Promettez-vous, en suivant la voie de l'Évangile, de tendre à une *constante conversion de votre vie* selon la Règle notre Père saint Benoît ?

Sœur Marie-Colombe : **Promitto.** Oui, je le promets.

L'Abbesse : **Promittis, nihil tibi Christo cárius existimans, obædiéntiam profiteri ?**

Promettez-vous, en n'ayant rien de plus cher que le Christ, de professer l'*obéissance* ?

Sœur Marie-Colombe : **Promitto.** Oui, je le promets.

L'Abbesse confirme son propos en disant :

Qui cœpit in te Deus, ipse perficiat.

Que le Seigneur achève en vous ce qu'il a commencé.

Tous : **AMEN.**

Cet engagement oral est complété par la lecture d'un document : la charte de profession qu'elle a écrite de sa main.

+ In nómine Dómini nostri Iesu Christi. Amen.

+ Au nom de Notre Seigneur Jésus-Christ. Amen.

Anno ab Incarnatióne Dómini...

L'an de l'Incarnation du Seigneur 2024 le 22 août,

moi Sœur Marie-Colombe, Magdeleine, Dieudonnée Lozier, de Lille, en vos mains, très Révérende Mère Anne-Laetitia Derreumaux, Abbesse de ce monastère de Notre Dame de Wisques, **je promets à Dieu pour toujours, stabilité, vie monastique et obéissance selon la Règle de notre Père Saint Benoît** et les Déclarations du monastère de Sainte-Cécile de Solesmes, de la Congrégation de Solesmes, de l'Ordre de Saint Benoît, devant les Saints dont les reliques sont ici et en présence de son Excellence Monseigneur Olivier Leborgne, évêque d'Arras, et des moniales de ce monastère.

La professe signe ensuite sa charte sur l'autel, va la présenter à l'évêque et à l'Abbesse avant d'aller la déposer elle-même sur l'autel (la charte demeure sur l'autel jusqu'à la fin de la célébration eucharistique).

LA PRIÈRE

Tous se lèvent. La professe chante trois fois ce verset du psaume 118, repris chaque fois exclusivement par ceux qui ont émis les vœux de religion :

**Súscipe me Domine secúndum elóquium tuum et vivam,
et non confúndas me ab exspectatióne mea.**

Accueille-moi, Seigneur, selon ta Parole, et je vivrai.
ne permets pas que je sois confondue dans mon attente.

La dernière fois, on ajoute la doxologie :

Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto sicut erat in principio et nunc et semper et in sácula sáculórum. Amen.

Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit, comme il était au commencement, maintenant et toujours et dans les siècles des siècles. Amen.

L'évêque conclut en entonnant cette antienne que le chœur des moniales poursuit :

Confirma hoc Deus, * quod operatus es in nobis, a templo sancto tuo, quod est in Ierusalem, allelúia, allelúia.

Accomplis ton œuvre en nous, Seigneur, exauce-nous depuis la demeure de ta gloire, ton temple de Jérusalem, alléluia, alléluia.

LA VÊTURE

Avant que la nouvelle professe soit revêtue de la coule, vêtement propre de l'ordre monastique, l'évêque dit l'oraison suivante :

Adesto, Domine, supplicatió nibus nostris, et hanc famulam tuam benedicere dignare, cui in tuo sancto nomine habitum sacræ religió nis impónimus ut te largiénte, et tibi devóta consistat, et vitam percipere mereatur æternam. Per Christum Dóminum nostrum. ꝛ. AMEN.

Sois attentif à nos supplications, Seigneur, daigne bénir celle qu'en ton Nom nous revêtons de l'habit monastique.

Par ta grâce, qu'elle persévère dans le don total d'elle-même et mérite d'avoir part à la vie éternelle.

Par le Christ, notre Seigneur.

Tous : AMEN.

L'évêque remet la coule à l'Abbesse qui la donne à la professe en disant :

Accipe hábitum sancti Patris Benedícti, quo indúta, in stabilitáte promissa, conversatió ne et obœdiéntia, Deo et sanctis Angelis Sanctisque eiusdem hábitus, in æterna societáte coniungáris.

Recevez l'habit de saint Benoît.

Puissiez-vous par la vie monastique, par la stabilité et l'obéissance que vous avez promises, vous joindre aux saints Anges et aux Saints qui ont porté cet habit, pour être éternellement unie à Dieu.

Sœur Marie-Colombe répond : Amen.

Revêtue de la coule, Sœur Marie-Colombe entonne ce répons que le chœur des moniales poursuit :

✠ Regnum mundi * et omnem ornátum sáculi contépsi propter amórem Dómini nostri Iesu Christi : * Quem vidi, quem amavi, in quem crédidi, quem diléxi. ʘ Eructávit cor meum verbum bonum, dico ego ópera mea Regi. * Quem vidi....

✠ J'ai renoncé au monde et à toutes ses vanités, pour l'amour de Notre Seigneur Jésus-Christ : * lui que j'ai vu, que j'ai aimé, en qui j'ai cru, que j'ai choisi. ʘ Mon cœur est tout vibrant de belles paroles ; je dis : ma vie est pour le Roi. * Lui que...

CONSÉCRATION DES VIERGES

DÉCISION DE VIRGINITÉ

La professe va s'agenouiller devant l'évêque qui l'interroge sur sa décision d'être consacrée par l'Église au titre de la virginité. Saint Paul écrit dans sa lettre aux Éphésiens : « Le Christ a aimé l'Église, il s'est livré pour elle. » La vierge consacrée est appelée à rendre visible au sein du peuple de Dieu ce mystère des noces du Christ et de l'Église et c'est pourquoi l'Église, voyant en elle une image de ce qu'elle est elle-même, n'hésite pas à la nommer « épouse du Christ ».

Vis consecrari ac Domino nostro Iesu Christo summo Dei Filio sollemniter desponsari ut opus gratiae virginalis exerceas in Ecclesia ?

Voulez-vous être consacrée et unie comme épouse à notre-Seigneur Jésus-Christ, le Fils du Dieu Très-Haut, afin de vivre dans l'Église la grâce de la virginité ?

Elle répond les mains jointes dans celles de l'évêque :

Volo, et, auxiliante Domino, perpetuae virginitatis propositum coram te, pater, profiteor et populo sancto Dei.

Oui, je le veux, avec la grâce de Dieu, et je professe devant vous, Père, et devant le peuple saint de Dieu, ma résolution irrévocable de virginité consacrée.

SUPPLICATION LITANIQUE

Tous se lèvent. L'évêque invite l'assemblée à la prière afin que Dieu daigne consacrer celle qui s'est vouée à lui :

Orémus Deum Patrem omnipotentem per Filium suum Dominum nostrum, ut, beatae Mariae semper Virginis, omniumque Sanctorum interveniente suffragio, super hanc famulam, quam sibi sacramentum elegit, Sancti Spiritus rorem affluenter emittat.

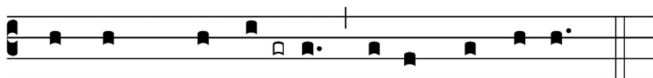
Prions Dieu, le Père Tout-Puissant, par son Fils, notre Seigneur, afin que l'Esprit répande sa grâce en abondance sur celle qu'il s'est choisie pour lui être consacrée. Que la bienheureuse Vierge Marie et tous les Saints, intercèdent pour nous auprès de Dieu.

Tous se mettent à genoux pour le chant des litanies tandis que la future consacrée se prosterne.



Ký-ri- e, e-lé- i-son.ij.

Seigneur, prends pitié (bis).
Ô Christ, prends pitié (bis).
Seigneur, prends pitié (bis).



Sancta Ma- rí- a, **ꝛ o-ra pro nobis.**
Sainte Marie priez pour nous.

Sancta Dei Génatrix, **ora pro nobis**
Sainte Mère de Dieu,

Sancta Virgo vírginum,
Sainte Vierge des vierges,

Sancte Míchael,
Saint Michel,

Sancti Angeli Dei, **oráte pro nobis**
Saints Anges de Dieu,

Sancte Ioánnes Baptísta, **ora pro nobis**
Saint Jean-Baptiste,

Sancte Ioseph,
Saint Joseph,

Sancti Petre et Paule, **oráte pro nobis**
Saints Pierre et Paul,

Sancte Ioannes, **ora pro nobis**
Saint Jean,

Sancta Maria Magdaléna,
Sainte Marie-Madeleine,

Sancte Stéphané,
Saint Etienne,

Sancte Ignáti
Saint Ignace d'Antioche,

Sancte Iustíne,
Saint Justin,

Sancte Laurénti,
Saint Laurent,
Sancte Cypriáne,
Saint Cyprien,
Sanctæ Perpétua et Felícitas,
Saintes Perpétue et Félicité,
Sancta Agnes,
Sainte Agnès,
Sancta Cæcília,
Sainte Cécile,
Sancta María,
Sainte Maria Goretti,
Sancte Gregóri,
Saint Grégoire,
Sancte Athanási,
Saint Athanase,
Sancte Ambrósi,
Saint Ambroise,
Sancte Augustíne,
Saint Augustin,
Sancte Hierónyme,
Saint Jérôme,
Sancte Pater Benedícite,
Saint Benoît,
Sancti Domínice et Francísce,
Saints Dominique et François,
Sancta Macrína,
Sainte Macrine,
Sancta Scholástica,
Sainte Scholastique,
Sancta Clara,
Sainte Claire,
Sancta Gertrúdis,
Sainte Gertrude,
Sancta Catharína,
Sainte Catherine de Sienne,
Sancta Terésia,
Sainte Thérèse d'Avila,
Sancta Rosa,
Sainte Rose de Lima,

ora pro nobis

oráte pro nobis

ora pro nobis

oráte pro nobis

ora pro nobis

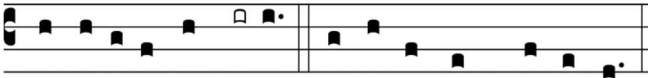
Sancta Ludovíca,
Sainte Louise de Marillac,

ora pro nobis

Sancta Margaríta María,
Sainte Marguerite-Marie,

Omnes Sancti et Sanctæ Dei,
Tous les saints et saintes de Dieu,

oráte pro nobis



Propí-ti-us e-sto, ✠ **Lí-bera nos, Dómine.**

Montre-toi favorable Délivre-nous, Seigneur.

Ab omni malo,
De tout mal

libera nos, Dómine

Ab omni peccáto,
De tout péché

A morte perpétua,
De la mort éternelle

Per incarnatiónem tuam,
Par ton incarnation

Per mortem et resurrectiόnem tuam,
Par ta mort et ta résurrection

Per effusiόnem Spíritus Sancti,
Par le don de l'Esprit Saint



Pecca-tó-res, ✠ **Te ro-gámus, audi nos.**

Nous qui sommes pécheurs, nous t'en prions écoute-nous

Ut famulum tuum Papam nostrum Franciscum
ceterósque Episcopos, Christo, Ecclesiæ Sponso, in dies
conformáre dignéris, **Te rogámus, audi nos**

Pour qu'il te plaise d'aider le Pape François et tous les évêques à ressembler toujours davantage au Christ, Époux de l'Église,

Ut beátæ virginitátis flammam in Ecclésia tua conserváre
et augére dignéris, **Te rogámus, audi nos**

*Pour qu'il te plaise d'entretenir et d'augmenter en ton
Église l'amour de la virginité,*

Ut in cunctis Christi fidélibus futúráe resurrectiónis et
ventúri sæculi spem confirmáre dignéris,

Te rogámus, audi nos

*Pour qu'il te plaise d'affermir dans tous les chrétiens
l'espérance de la résurrection et du monde à venir,*

Ut cunctis pópulis pacem et veram concórdiam donáre
dignéris, **Te rogámus, audi nos**

*Pour qu'il te plaise de mettre entre les peuples une entente
et une paix sincères,*

Ut cœtum eórum, qui evangélica sectántur consília, méritis
et número amplificáre dignéris,

Te rogámus, audi nos

*Pour qu'il te plaise d'augmenter le nombre et la générosité
de ceux qui suivent les conseils évangéliques,*

Ut huius virginis paréntes pro múnere quod tibi obtu-
lérunt cæléstibus donis locupletáre dignéris,

Te rogámus, audi nos

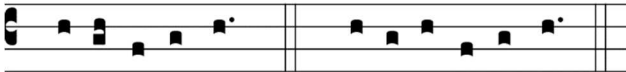
*Pour qu'il te plaise de combler de ton amour les parents de
celle qui te consacre sa vie,*

Ut hanc ancíllam tuam benedícere et sanctificáre et con-
secráre dignéris, **Te rogámus, audi nos**

*Pour qu'il te plaise de bénir, de sanctifier et de consacrer
celle que tu as choisie,*

Iesu, Fili Dei vivi, **Te rogámus, audi nos**

Jésus, Fils du Dieu vivant,



Christe, audi nos. bis Christe, exáudi nos. bis
Christ, écoute-nous (bis) Christ, exauce-nous (bis).

Tous se lèvent.

PRIÈRE SOLENNELLE DE CONSÉCRATION

Sœur Marie-Colombe se met à genoux devant l'évêque, qui, les mains étendues au-dessus d'elle, chante la prière solennelle de consécration des vierges.

D EUS, castórum córporum benígnus habitátor,
et incorruptárum, Deus, amátor animárum ;

Ô Dieu, qui dans ta bonté habites en ceux qui te sont consacrés ; ô Dieu, qui aimes les cœurs libres et purs ;

Deus, qui humánam substántiam, in primis homínibus diabólica fraude vitiátam, ita in Verbo tuo, per quod ómnia facta sunt, réparas, ut eam non solum ad primæ originis innocéntiam révoques, sed étiam ad experiéntiam quorúndam bonórum, quæ novo in sæculo sunt habénda, perdúcas ; et obstrictos adhuc condicióne mortálium, iam ad similitúdinem próvehas Angelórum.

Ô Dieu, qui dans ton Verbe par qui tout fut créé, renouvelles la nature humaine viciée par la ruse du démon en nos premiers parents. Tu veux non seulement lui rendre l'innocence première, mais encore l'élever à une certaine expérience des biens du monde à venir. Et sans la soustraire à la condition mortelle, déjà tu l'achemines vers la ressemblance des anges.

Réspice, Domine, super hanc fámulam tuam, quæ, in manu tua continéntiæ suæ propósitum cóllocans, ei devotiónem suam offert, a quo ipsa vota sumpsit.

Regarde, Seigneur, *notre sœur* qui remet entre tes mains sa décision de garder la chasteté et de **se consacrer à toi pour toujours** en réponse à ton appel.

**Quomodo enim animus, mortáli carne circum-
datus, legem natúræ, libertátem licéntiæ, vim
consuetúdinis et stimulos ætátis evinceret, nisi tu
hanc flammam cleméner accénderes, tu hanc
cupidinem benignus aleres, tu fortitúdinem
ministrares ?**

Comment un être de chair pourrait-il, en effet, maîtriser les appels de la nature, renoncer librement au mariage, s'affranchir des usages et des impulsions de la jeunesse, si tu n'allumes cette flamme, Seigneur, si tu n'alimentes ce désir, et si ta puissance ne l'entretient ?

**Effúsa namque in omnes gentes grátia tua, ex
omni natióne quæ sub cælo est, in stellárum innu-
merábilem numerum, novi testaménti herédibus
adoptátis, inter céteras virtutes, quas filiis tuis
non ex sanguinibus neque ex voluntáte carnis, sed
de tuo Spiritu génitis indidisti,**

Sur tous les peuples, tu répands ta grâce ; et de toutes les nations du monde tu te donnes des fils et des filles plus nombreux que les étoiles du ciel, héritiers de la nouvelle Alliance, enfants nés de l'Esprit, et non pas de la chair et du sang.

**étiam hoc donum in quasdam mentes de largitátis
tuæ fonte deflúxit, ut, cum honórem nuptiárum
nulla interdicta minuissent ac super sanctum
coniúgium initiális benedictio permanéret,**

Parmi tous les dons ainsi répandus, ta largesse accorde à certaines âmes la grâce de la *virginité*. Oui, c'est de ton inspiration que naît cet appel et non pas d'un mépris du mariage qui reste l'état noble et saint, béni dès l'origine, (*cf.* Gn 1, 28)

existerent tamen animæ, quæ, tuæ Providentiæ consilio, casto renuntiarent connúbio at eius concupiscerent sacraméntum, nec imitaréntur quod núptiis ágitur, sed diligerent quod núptiis prænotátur.

elles ne veulent y renoncer que pour en vivre le mystère et ne l'écarter de leur vie que par amour de la réalité qu'il préfigure : *l'union du Christ et de l'Église* (Ep 5, 21-32).

Agnóvit auctorem suum beata virginitas, et, æmula integritatis angélicæ, illius thalamo, illius cubiculo se devóvit, qui sic perpétuæ virginitátis est Sponsus, quemadmodum perpétuæ virginitátis est Filius.

La virginité bienheureuse a reconnu son auteur, et, rivalisant avec les Anges, elle se voue, dans le mystère nuptial, à celui qui est l'Époux de la Virginité perpétuelle comme il est le Fils de Marie toujours vierge.

Imploránti ergo auxílium tuum, Dómine, et confirmári se benedictiónis tuæ consecratione cupiénti, da protectionís tuæ munimen et régimen, ne hostis antiquus, qui excellentiora stúdia subtilioribus infestat insidiis, ad obscurandam perféctæ continéntiæ palmam, per áliquam serpat mentis incúriam, et rapiat de propósito virginum, quod étiam móribus decet inesse nuptárum.

Accorde, Seigneur, ton soutien et ta protection à **celle** qui se tient en prière devant toi et qui attend de sa consécration un surcroît d'espérance et de force : que jamais l'Esprit du mal, acharné à faire échec aux desseins les plus beaux, ne parvienne à

ternir l'éclat de sa chasteté, ni à la priver de cette réserve qui doit être aussi la richesse de toute femme.

Sit in ea, Dómine, per donum Spiritus tui, prudens modéstia, sápiens benignitas, gravis lénitas, casta libértas ; in caritáte férveat, et nihil extra te diligat ; laudabiliter vivat laudarique non appetat ; te in sanctitáte corporis, te in animi puritate glorificet ; amore te timeat, amore tibi sérviat.

Par la grâce de ton Esprit-Saint, qu'il y ait toujours en elle prudence et mesure, bonté et sagesse, douceur et gravité, réserve et liberté ; **qu'elle brûle de charité et n'aime rien en dehors de toi** ; qu'elle mérite toute louange sans jamais s'y complaire ; qu'elle cherche à te rendre gloire d'un cœur purifié dans un corps sanctifié : qu'elle te craigne **par amour**, et **par amour** qu'elle te serve.

Tu ei honor sis, tu gaudium, tu volúntas, tu in mærore solacium, tu in ambiguitate consilium, tu in iniúria defénsio, in tribulatione patientia, in paupertate abundantia, in ieiunio cibus, in infirmitate medicina. In te habeat omnia, quem elégit super ómnia.

Et **toi**, Dieu, sois toute sa fierté, toute sa joie, tout son amour. Toi, sa consolation dans la peine, toi, sa lumière dans le doute, toi son recours dans l'injustice. Dans l'épreuve, sois sa patience, dans la pauvreté, sa richesse, dans la privation, sa nourriture, dans la maladie, sa guérison. En toi, qu'elle possède tout, **toi qu'elle a préféré à tout.**

Per Dominum nostrum Iesum Christum Filium tuum qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, in sæcula sæculorum. ƿ. AMEN.

Par Jésus-Christ, ton Fils, notre Seigneur, qui vit et règne avec toi, dans l'unité du Saint-Esprit, Dieu, pour les siècles des siècles.

Tous : AMEN.

REMISE DES INSIGNES DE LA CONSÉCRATION

La prière de consécration étant terminée, tous s'assoient. Le chœur des moniales chante ce répons :

**ƿ Veni elécta mea et ponam in te thronum meum.*
Quia concupivit Rex spéciem tuam. ƿ Audi, filia,
et vide, et inclina aurem tuam. * Quia...**

ƿ Viens, toi que j'ai choisie : j'établirai mon trône en toi ; car le Roi s'est épris de ta beauté. ƿ Écoute, ma fille, et vois, incline l'oreille de ton cœur.* car le...

Puis Sœur Marie-Colombe debout chante cette antienne :

Ancilla Christi sum, ideo me osténdo servilem personam.

Je suis la servante du Christ, c'est pourquoi je me présente sous le titre de servante.

Elle se met ensuite à genoux devant l'évêque qui lui impose le voile en disant :

Accipe velamen sacrum quo cognoscaris mundum relíquisse, et te Christo Iesu veráciter humilitérque toto cordis annisu sponsam perpetuáliter subdidisse, qui te ab omni malo deféndat et ad vitam perdúcat ætérnam.

Recevez le voile sacré, signe de votre retrait du monde, de l'humble et véritable soumission d'épouse

qu'à tout jamais, de tout votre vouloir et de tout votre cœur, vous aurez envers le Christ Jésus. Qu'il vous garde de tout mal et vous conduise à la vie éternelle.

Sœur Marie-Colombe répond : Amen.

Puis elle chante cette antienne :

Posuit signum in faciem meam ut nullum præter eum amatorem admittam.

Il a placé un signe sur mon visage pour que je n'appartienne à nul autre qu'à Lui.

Elle se met ensuite à genoux devant l'évêque qui lui remet l'anneau en disant :

Accipe anulum fidei signaculum Spiritus Sancti ut sponsa Dei voceris et si ei fideliter servieris in perpetuum coroneris.

Recevez l'anneau de la fidélité, le sceau de l'Esprit-Saint, pour porter désormais le titre d'épouse de Dieu et mériter, si vous le servez fidèlement, la couronne éternelle.

Sœur Marie-Colombe répond : Amen.

Puis elle chante cette antienne :

Ipsi sum desponsata cui Angeli serviunt, cuius pulchritudinem sol et luna mirantur.

Je suis maintenant l'épouse de Celui que servent les Anges, et dont le soleil et la lune admirent la beauté.

L'évêque lui remet enfin le livre de la prière de l'Église en disant :

Accipe librum ut nihil operi Dei præponens die noctuque laudes Deo creatori persolvas in Ecclesia.

Recevez le livre et ne préférez rien à l'Œuvre de Dieu ; jour et nuit, au nom de l'Église, rendez gloire au Créateur.

Sœur Marie-Colombe répond : Amen.

Pour conclure elle chante cette antienne :

Ecce quod concupivi, iam video ; quod speravi, iam teneo : illi sum iuncta in cælis, quem in terris pòsita, tota devotiòne diléxi.

Voici ce que j'ai désiré, je le vois enfin, ce que j'ai espéré, je le possède maintenant : je suis unie dans les cieux à Celui que, sur la terre, j'ai choisi d'aimer de tout mon cœur.

Sœur Marie-Colombe fait alors entre les mains de l'Abbesse le geste de l'obédience et reçoit d'elle le baiser d'accueil dans la famille monastique.



LITURGIE EUCHARISTIQUE

Pendant le chant de l'offertoire, la nouvelle consacrée et un membre de sa famille apportent le pain, le vin et l'eau nécessaires au sacrifice eucharistique.

Chant d'offrande

Jer. 18, 20

I

R E- cordá- re, *Vir- go Ma-ter, in con-
spé-ctu De- i, ut loquá- ris pro no- bis bo- na, et ut
avér- tat indigna- ti- ó- nem su- am a
no- bis

Souviens-toi, Vierge Mère, en présence du Seigneur, de parler en notre faveur, et de lui faire détourner sa colère loin de nous.

Après l'encensement, l'évêque invite à la prière :

✠ **Oráte, fratres ut meum ac vestrum sacrificium acceptábile fiat apud Deum Patrem omnipoténtem.**

Priez, frères et sœurs : que mon sacrifice, qui est aussi le vôtre, soit agréable à Dieu le Père tout-puissant.

Tous : Suscípíat Dóminus sacrificíum de mánibus tuis ad laudem et glóriam nóminis sui, ad utilitátem quoque nostram totiúsque Ecclésiæ suæ sanctæ.

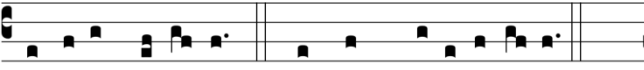
Que le Seigneur reçoive de vos mains ce sacrifice à la louange et à la gloire de son nom, pour notre bien et celui de toute l'Église.

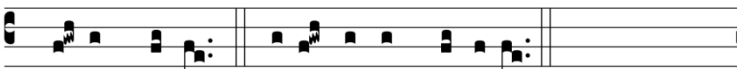
PRIÈRE SUR LES OFFRANDES

✱ **Memóriam recoléntes beátæ Vírginis Mariæ, tibi, Dómine, múnera nostra offérimus, deprecántes, ut eius nobis succúrrat humanitas, qui tibi oblatiónem seípsum in cruce óbtulit immaculátam. Qui vivit... ✠ AMEN.**

En célébrant la mémoire de la bienheureuse Vierge Marie, nous te présentons nos offrandes, Seigneur ; et nous t'en supplions : que l'humanité de ton Fils vienne à notre secours, puisqu'il s'est livré sur la croix comme une offrande pure. Lui qui vit... ✠ AMEN.

PRÉFACE DE LA SAINTE VIERGE I

D  Ominus vo-bíscum. ✠ Et cum spí-ri-tu tu- o.



✠ Sursum corda. ✠ Habé-mus ad Dóminum.



✠ Grá-ti- as agá-mus Dómi-no De-o nostro. ✠ Dignum et



iustum est.

Par lui, les anges célèbrent ta grandeur et les esprits bienheureux adorent ta gloire ; par lui s'inclinent devant toi les puissances d'en haut et tressaillent d'une même allégresse les innombrables créatures des cieux. À leur hymne de louange, laissons joindre nos voix pour chanter et proclamer : Saint...

IV

S Anctus, * San-ctus, Sanctus Dómi-nus De- us Sá-
 ba- oth. Ple-ni sunt caeli et terra gló-ri- a tu- a. Ho-sán-
 na in excél- sis. Be-ne-díctus qui ve- nit in nómi-ne Dó-
 mi- ni. Ho-sánna in excél- sis.

SAINT ! Saint ! Saint ! le Seigneur, Dieu de l'univers !
 Le ciel et la terre sont remplis de ta gloire. Hosanna au plus haut des cieux.
 Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur. Hosanna au plus haut des cieux.

PRIÈRE EUCHARISTIQUE I

TE ÍGITUR, clementíssime Pater, per Iesum Christum, Fílium tuum, Dóminum nostrum, súpplíces rogámus ac pétimus, uti accépta hábeas et benedícas hæc dona, hæc múnera, hæc sancta sacrificia illibáta, in primis, quæ tibi offérimus

pro Ecclésia tua sancta cathólica : quam pacificáre, custodíre, adunáre et régere dignéris toto orbe terrárum : una cum fámulo tuo Papa nostro Francisco et me indigno famulo tuo, et ómnibus orthodoxis atque cathólicæ et apostólicæ fidei cultóribus.

Toi, Père très aimant, nous te prions et te supplions par Jésus Christ, ton Fils, notre Seigneur, d'accepter et de bénir † ces dons, ces offrandes, sacrifice pur et saint que nous te présentons avant tout pour ta sainte Église catholique : accorde-lui la paix et protège-la, daigne la rassembler dans l'unité et la gouverner par toute la terre ; nous les présentons en union avec ton serviteur notre Pape François, pour moi-même, ton humble serviteur, et tous ceux qui gardent fidèlement la foi catholique reçue des Apôtres.

Meménto, Dómine, famulórum famularúmque tuárum et ómnium circumstántium, quorum tibi fides cógnita est et nota devótio, pro quibus tibi offérimus : vel qui tibi ófferunt hoc sacrificium laudis, pro se suisque ómnibus : pro redemptióne animárum suárum, pro spe salútis et incolumitátis suæ : tibique reddunt vota sua ætérno Deo, vivo et vero.

Souviens-toi, Seigneur, de tes serviteurs et servantes et de tous ceux qui sont ici réunis, dont tu connais la foi et l'attachement. Nous t'offrons pour eux, ou ils t'offrent pour eux-mêmes et tous les leurs ce sacrifice de louange, pour leur propre rédemption, pour la paix et le salut qu'ils espèrent ; ils te rendent cet hommage, à toi, Dieu éternel, vivant et vrai.

Communicántes, et memóriam venerántes, in primis gloriósæ semper Vírginis Mariæ, Genetrícis Dei et Dómini nostri Iesu Christi : sed et beáti

Ioseph, eiúsdem Vírginis sponsi, et beatórum Apostolórum ac Mártyrum tuórum, Petri et Pauli, Andréæ, Iacóbi, Ioánnis, Thomæ, Iacóbi, Philíppi, Bartholomæi, Matthæi, Simónis et Thaddæi : Lini, Cleti, Cleméntis, Xysti, Cornélii, Cypriáni, Lauréntii, Chrysógoni, Ioánnis et Pauli, Cosmæ et Damiáni et ómnium Sanctórum tuórum, quorum méritis precibúsque concédas, ut in ómnibus protectiónis tuæ muniámur auxilió.

Unis dans une même communion, vénérant d'abord la mémoire de la bienheureuse Marie toujours Vierge, Mère de notre Dieu et Seigneur, Jésus Christ, et celle de saint Joseph, son époux, des bienheureux Apôtres et Martyrs Pierre et Paul, André, Jacques et Jean, Thomas, Jacques et Philippe, Barthélemy et Matthieu, Simon et Jude, Lin, Clet, Clément, Sixte, Corneille et Cyprien, Laurent, Chrysogone, Jean et Paul, Côme et Damien, et de tous les saints, nous t'en supplions : accorde-nous, par leur prière et leurs mérites, d'être, toujours et partout, forts de ton secours et de ta protection.

Au cours de la Prière eucharistique, on rappelle la consécration de la moniale.

Hanc igitur oblatiónem servitútis nostræ sed et famulæ tuæ, quam tibi die eius consecratiónis offérimus, quæsumus, Domine, placátus áccipe et propitiatus sanctifica ; ut quæ, te largiénte, arctius se hódie Filio tuo sociávit, eidem in fine témporum glorióse adveniénti iucundánte occurrat.

Voici donc l'offrande que nous présentons devant toi, nous tes serviteurs, ainsi que ta servante, en ce jour de sa consécration : nous t'en prions, Seigneur,

dans ta bienveillance, accepte cette offrande et daigne la sanctifier. Tu as donné à notre sœur d'être désormais plus étroitement unie à ton Fils : fais qu'elle accoure, joyeuse, à sa rencontre quand il viendra en gloire à la fin des temps.

Quam oblationem tu, Deus, in omnibus, quaesumus, benedictam, adscriptam, ratam, rationabilem, acceptabilemque facere digneris, ut nobis Corpus et Sanguis fiat dilectissimi Filii tui, Domini nostri Iesu Christi.

Seigneur Dieu, nous t'en prions, daigne bénir et accueillir cette offrande, accepte-la pleinement, rends-la parfaite et digne de toi : qu'elle devienne pour nous le Corps et le Sang de ton Fils bien-aimé, Jésus, le Christ, notre Seigneur.

Qui, pridie quam pateretur, accepit panem in sanctas ac venerabiles manus suas, et elevatis oculis in caelum ad te Deum Patrem suum omnipotentem, tibi gratias agens benedixit, fregit, deditque discipulis, dicens :

La veille de sa passion, il prit le pain dans ses mains très saintes et, les yeux levés au ciel, vers toi, Dieu, son Père tout-puissant, en te rendant grâce il dit la bénédiction, il rompit le pain, et le donna à ses disciples, en disant :

**ACCÍPITE ET MANDUCÁTE EX HOC OMNES :
HOC EST ENIM CORPUS MEUM,
QUOD PRO VOBIS TRADÉTUR.**

PRENEZ, ET MANGEZ-EN TOUS :
CECI EST MON CORPS LIVRÉ POUR VOUS.

Símili modo, postquam cenátum est, accípiens et

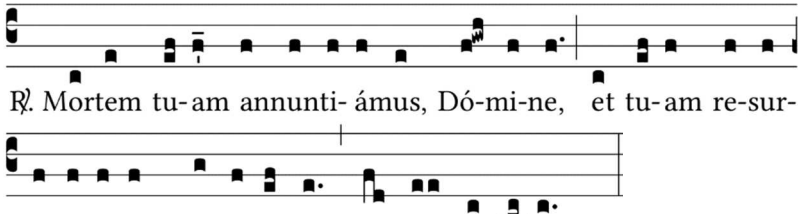
hunc præclárum cálicem in sanctas ac venerábiles manus suas, item tibi grátias agens benedíxit, dedítque discíplis suis, dicens :

De même, après le repas, il prit cette coupe incomparable dans ses mains très saintes ; et, te rendant grâce à nouveau, il dit la bénédiction, et donna la coupe à ses disciples, en disant :

**ACCÍPITE ET BÍBITE EX EO OMNES :
HIC EST ENIM CALIX SÁNGUINIS MEI,
NOVI ET ÆTÉRNI TESTAMÉNTI,
QUI PRO VOBIS ET PRO MULTIS EFFUNDÉTUR
IN REMISSIÓNEM PECCATÓRUM.
HOC FÁCITE IN MEAM COMMEMORATIÓNEM.**

PRENEZ, ET BUVEZ-EN TOUS,
CAR CECI EST LA COUPE DE MON SANG,
LE SANG DE L'ALLIANCE NOUVELLE ET ÉTERNELLE,
QUI SERA VERSÉ POUR VOUS ET POUR LA MULTITUDE
EN RÉMISSION DES PÉCHÉS.
VOUS FEREZ CELA EN MÉMOIRE DE MOI.

✠ **Mystérium fidei** Il est grand le Mystère de la foi
Les fidèles répondent :



℞. Mortem tu-am annunti- ámus, Dó-mi-ne, et tu-am re-sur-
recti- ónem confi-témur, do-nec vé-ni- as.

℞ Nous annonçons ta mort, Seigneur Jésus, nous proclamons ta résurrection, nous attendons ta venue dans la gloire.

Unde et mēiores, Dómine, nos servi tui, sed et plebs tua sancta, eiúsdem Christi, Fílii tui, Dómini nostri, tam beátæ passiónis, necnon et ab íferis resurrectiónis, sed et in cælos gloriósæ ascensiónis : offérimus præcláræ maiestáti tuæ de tuis donis ac datis hóstiam puram, hóstiam sanctam, hóstiam immaculátam, Panem sanctum vitæ ætérnæ et Cálicem salútis perpétuæ.

Voilà pourquoi nous, tes serviteurs, et ton peuple saint avec nous, faisant mémoire de la passion bienheureuse de ton Fils, Jésus, le Christ, notre Seigneur, de sa résurrection du séjour des morts et de sa glorieuse ascension dans le ciel, nous te présentons, Dieu de gloire et de majesté, cette offrande prélevée sur les biens que tu nous donnes, le sacrifice pur et saint, le sacrifice parfait, Pain de la vie éternelle et Coupe du salut.

Supra quæ propítio ac seréno vultu respícere dignéris, et accépta habére, sicuti accépta habére dignátus es múnera púeri tui iusti Abel, et sacrificium Patriárchæ nostri Abrahæ, et quod tibi obtulit summus sacérdos tuus Melchisedech, sanctum sacrificium, immaculátam hóstiam.

Et comme il t'a plu d'accueillir les présents de ton serviteur Abel le Juste, le sacrifice d'Abraham, notre père dans la foi, et celui que t'offrit Melchisédech, ton grand prêtre, oblation sainte et immaculée, regarde ces offrandes avec amour et, dans ta bienveillance, accepte-les.

Súpplíces te rogámus, omnípotens Deus : iube hæc perférri per manus sancti Angeli tui in sublíme altáre tuum, in conspéctu divínæ maiestátis tuæ ;

**ut, quotquot ex hac altáris participatióne sacrosánc-
tum Fílii tui Corpus et Sáanguinem sumpsérimus,
omni benedictiÓne cælésti et grátia repleámur.**

Nous t'en supplions, Dieu tout-puissant : qu'elles
soient portées par les mains de ton saint Ange en
présence de ta gloire, sur ton autel céleste, afin
qu'en recevant ici, par notre communion à l'autel, le
Corps et le Sang très saints de ton Fils, nous soyons
comblés de ta grâce et de te toute bénédiction du ciel.

**Meménto étiam, Dómine, famulórum famularúm-
que tuárum, qui nos præcessérunt cum signo fidei,
et dórmiunt in somno pacis. Ipsis, Dómine, et
ómniibus in Christo quiescéntibus, locum refrigé-
rii, lucis et pacis, ut indúlgeas, deprecámur.**

Souviens-toi aussi, Seigneur, de tes serviteurs et de
tes servantes qui nous ont précédés, marqués du
signe de la foi, et qui dorment dans la paix.

Pour eux et pour tous ceux qui reposent dans le
Christ, nous implorons ta bonté, Seigneur : qu'ils
demeurent dans la joie, la lumière et la paix.

**Nobis quoque peccatóribus fámulis tuis, de
multitúdine miseratiÓnum tuárum sperántibus,
partem áliquam et societátem donáre dignéris
cum tuis sanctis Apóstolis et Martýribus : cum
Ioánne, Stéphano, Matthía, Bárnaba, Ignátio,
Alexándro, Marcellíno, Petro, Felicitáte, Perpétua,
Agatha, Lúcia, Agnéte, Cæcília, Anastásia et ómni-
bus Sanctis tuis, intra quorum nos consórtium,
non æstimátor mériti, sed véniaë, quæsumus,
largítor admítte. Per Christum Dóminum nostrum.**

Et nous pécheurs, tes serviteurs, qui mettons notre
espérance en ta miséricorde inépuisable, admets-

nous dans la communauté des saints Apôtres et Martyrs, avec Jean-Baptiste, Étienne, Matthias et Barnabé, Ignace, Alexandre, Marcellin et Pierre, Félicité et Perpétue, Agathe, Lucie, Agnès, Cécile, Anastasie, et tous les saints ; nous t'en prions, accueille-nous dans leur compagnie, sans nous juger sur le mérite mais en accordant largement ton pardon. Par le Christ, notre Seigneur.

Per quem hæc ómnia, Dómine, semper bona creas, sanctíficas, vivíficas, benedícis, et præstas nobis.

Par lui, tu ne cesses de créer tous ces biens, tu les sanctifies, leur donnes la vie, les bénis et nous en fais le don.

**PER IPSUM, ET CUM IPSO, ET IN IPSO,
EST TIBI DEO PATRI OMNIPOTÉNTI,
IN UNITÁTE SPÍRITUS SANCTI,
OMNIS HONOR ET GLÓRIA
PER ÓMNIÁ SÆCULA SÆCULÓRUM.**

PAR LUI, AVEC LUI ET EN LUI,
À TOI, DIEU LE PÈRE TOUT-PUISSANT,
DANS L'UNITÉ DU SAINT-ESPRIT,
TOUT HONNEUR ET TOUTE GLOIRE,
POUR LES SIÈCLES DES SIÈCLES.

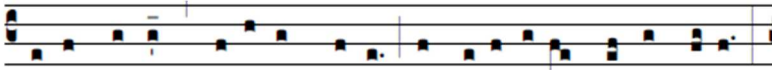
Tous : **AMEN.**



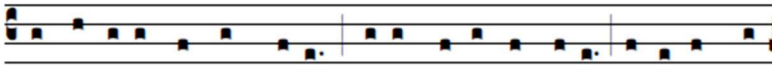
RITE DE COMMUNION

✠ Præcéptis salutáribus móniti, et divína institu-tióne formáti, audémus dícere :

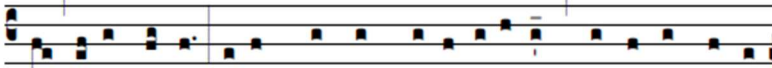
Comme nous l'avons appris du Sauveur, et selon son commandement, nous osons dire :



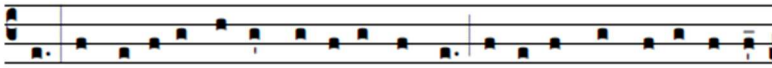
Pa-ter noster, qui es in cæ-lis: sancti-fi-cé-tur nomen tu-um;



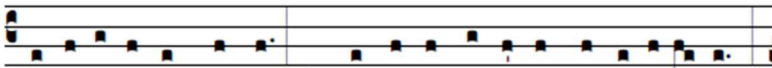
advé-ni-at régnum tu-um; fi-at vo-lúntas tu-a, sic-ut in cæ-



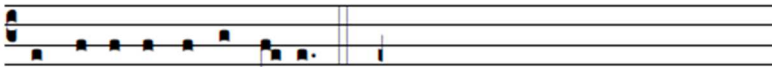
lo et in terra. Panem nostrum co-ti-di-ánum da no-bis hó-di-



e; et dimitte no-bis dé-bi-ta nostra, sic-ut et nos dimít-timus



de-bi-tó-ri-bus nostris; et ne nos indú-cas in tenta-ti-ó-nem;



sed lí-be-ra nos a ma-lo.

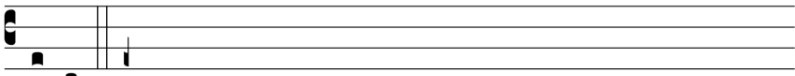
Notre Père qui es aux cieux, que ton nom soit sanctifié, que ton règne vienne, que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour. Pardonne-nous nos offenses, comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous ont offensés. Et ne nous laisse pas entrer en tentation, mais délivre-nous du Mal.

✠ **Líbera nos, quæsumus, Dómine, ab ómnibus malis, da propítius pacem in diébus nostris, ut, ope misericórdiæ tuæ adiúti, et a peccáto simus semper líberi et ab omni perturbatióne secúri : exspectántes beátam spem et advéntum Salvatóris nostri Iesu Christi.**

Délivre-nous de tout mal, Seigneur, et donne la paix à notre temps ; soutenus par ta miséricorde, nous serons libérés de tout péché, à l'abri de toute épreuve, nous qui attendons que se réalise cette bienheureuse espérance : l'avènement de Jésus-Christ, notre Sauveur.



℞. Qui- a tu-um est regnum, et po-téstas, et gló-ri- a in sá-



cu-la.

℞. Car c'est à toi qu'appartiennent le règne, la puissance et la gloire pour les siècles des siècles !

✠ **Dómine Iesu Christe, qui dixísti Apóstolis tuis : Pacem relínquo vobis, pacem meam do vobis : ne respicias peccáta nostra, sed fidem Ecclesiæ tuæ ; eámque secúndum voluntátem tuam pacificáre et coadunáre digneris. Qui vivis et regnas in sæcula sæculorum. ℞ AMEN.**

Seigneur Jésus Christ, tu as dit à tes Apôtres : " Je vous laisse la paix, je vous donne ma paix " ; ne regarde pas nos péchés mais la foi de ton Église ; pour que ta volonté s'accomplisse, donne-lui toujours cette paix, et conduis-la vers l'unité parfaite, toi qui vis et règnes pour les siècles des siècles. ℞ AMEN.

✠ **Pax Dómini sit semper vobiscum.**

Que la paix du Seigneur soit toujours avec vous.

✠ **Et cum spírítu tuo.**

Et avec votre esprit.

✠ **Offérte vobis pacem.**

Dans la charité du Christ, donnez-vous la paix.

L'évêque donne la paix à la nouvelle consacrée qui la donne ensuite à quelques membres de sa famille.

AGNUS DEI X

IV XII. s.



A -gnus De- i, * qui tol-lis pec-cá-ta mundi : mi-se-



ré-re no- bis. Agnus De- i, * qui tol-lis pec-cá-ta mundi :



mi-se-ré- re no- bis. Agnus De- i, * qui tol-lis pec-cá-ta



mundi : do-na no-bis pa-cem.

AGNEAU de Dieu, qui enlèves les péchés du monde, prends pitié de nous. (2x)

Agneau de Dieu, qui enlèves les péchés du monde, donne-nous la paix.

✠ **Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccáta mundi.**
Beáti qui ad cenam Agni vocáti sunt !

Voici l'Agneau de Dieu, voici celui qui enlève les péchés du monde. Heureux les invités au repas des noces de l'Agneau !


✠ Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo et sanábitur ánima mea.

Seigneur, je ne suis pas digne de te recevoir, mais dis seulement une parole et je serai guéri.

Chant de communion

Ps. 44, 3

VI



D Iffú- sa est grá- ti- a * in lá- bi- is tu-
is : proptér- e- a bene-dí-xit te De- us in
ae- tér- num.

La grâce est répandue sur tes lèvres : c'est pourquoi Dieu t'a bénie à jamais.

PRIÈRE APRÈS LA COMMUNION

✠ **Orémus** Prions le Seigneur

Sumptis, Dómine, sacraméntis cæléstibus, te súpplices deprecámur, ut, qui beátæ Vírginis Mariæ memóriam venerándo recólimus, ætéрни convívii mereámur esse partícipes. Per Christum... ✠ AMEN.

Nourris par le sacrement du ciel, nous te supplions, Seigneur : donne à ceux qui vénèrent en ce jour la bienheureuse Vierge Marie, d'être jugés dignes de participer au banquet de l'éternité. Par ... ✠ AMEN.

BÉNÉDICTION FINALE

- ✠ **Dóminus vobíscum** Le Seigneur soit avec vous
✠ **Et cum spírítu tuo** Et avec votre esprit

Puis l'évêque dit sur la nouvelle consacrée :

- ✠ **Benedicat te Conditor cæli et terræ ut sine macula sub vestiménto sanctæ Mariæ Matris Dómini nostri Iesu Christi, maneat.**

Que Dieu, Créateur du ciel et de la terre, vous bénisse, et qu'il vous donne de vivre sans tache sous le manteau de la Vierge Marie.

Tous : AMEN.

- ✠ **Benedicat te de cælis, qui per crucem et sanguinem passiónis suæ te redémit in terris.**

Que le Seigneur Jésus vous bénisse dans le ciel, lui qui, par sa croix et le sang versé à sa passion vous a rachetée sur la terre.

Tous : AMEN.

- ✠ **Requiescat super te Spiritus septifórmis gratiæ et ipso te sanctificet mente et córpore.**

Que l'Esprit Saint repose sur vous et répande en votre cœur l'inépuisable richesse des sept dons.

Tous : AMEN.

Ensuite, l'évêque bénit toute l'assemblée :

- ✠ **Et vos omnes qui his sacris adéstis, benedicat omnipotens Deus, Pater, et Filius, et Spiritus Sanctus.**

Et vous tous qui avez participé à cette célébration, que Dieu tout-puissant vous bénisse, le Père, et le Fils, et le Saint-Esprit.

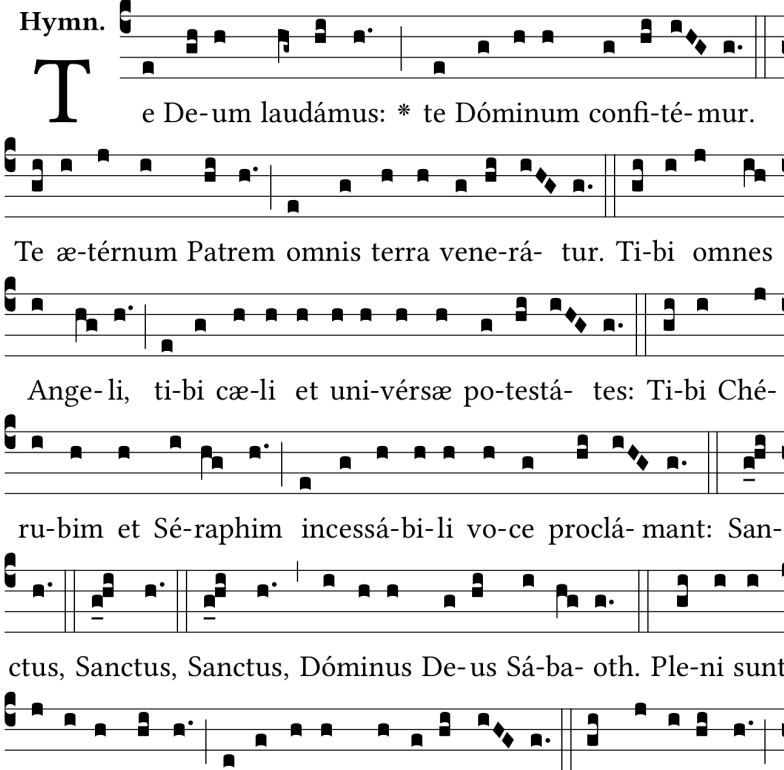
Tous : AMEN.

✱ **Ite Missa est**
✱ **Deo gratias**

Allez, dans la paix du Christ.
Nous rendons grâce à Dieu.

L'évêque remet alors la charte de profession à l'Abbesse, puis entonne l'hymne d'action de grâce de l'Église :

Hymn.



Te De-um laudámus: * te Dóminum confi-té-mur.
Te æ-térnum Patrem omnis terra vene-rá-tur. Ti-bi omnes
Ange-li, ti-bi cæ-li et uni-vérsæ po-testá-tes: Ti-bi Ché-
ru-bim et Sé-raphim incessá-bi-li vo-ce proclá-mant: San-
ctus, Sanctus, Sanctus, Dóminus De-us Sá-ba-oth. Ple-ni sunt
cæ-li et terra ma-jestá-tis gló-ri-æ tu-æ. Te glo-ri-ó-sus

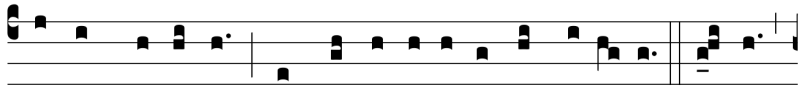
À toi Dieu, notre louange ! nous t'acclamons : tu es Seigneur ! À toi, Père éternel, l'hymne de l'univers. Devant toi se prosternent les anges et les esprits des cieux, les chérubins et les séraphins ; ils te rendent grâces ; ils adorent et ils chantent : « Saint ! Saint ! Saint ! Le Seigneur, Dieu de l'univers ; le ciel et la terre sont remplis de ta gloire. » C'est toi que



Aposto-ló-rum cho- rus, Te Prophe-tá-rum laudá-bi-lis nú-



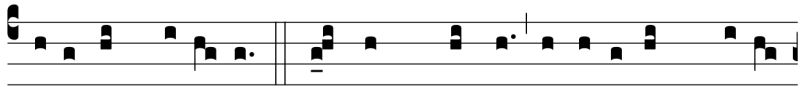
me-rus. Te Mártý-rum candi-dá-tus laudat exérci-tus. Te per



orbem terrá-rum sancta confi-té-tur Ecclé-si- a, Pa-trem



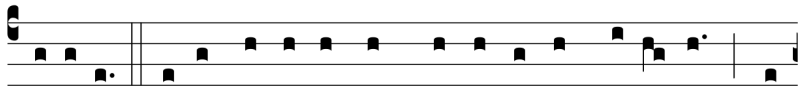
imménsæ ma-jestá- tis; Vene-rándum tu-um ve-rum et



ú-ni-cum Fí- li- um; Sanctum quoque Pa-rácli-tum Spí-ri-



tum. Tu Rex gló-ri-æ, Chri-ste. Tu Patris sempi-térnus es




Fí-li- us. Tu ad li-be-rándum susceptú-rus hó-mi-nem, non


chantent le chœur glorieux des Apôtres, les prophètes sans nombre et l'armée des martyrs ; Par toute la terre, la Sainte Église te confesse : Ô Père d'infinie majesté, ton adorable et unique vrai Fils, avec le Saint-Esprit Consolateur. Ô Christ, tu es le Roi de gloire. Tu es le Fils éternel du Père. Pour libérer l'humanité, tu t'es fait homme, ne dédai-

horru-ísti Vírgi-nis ú-te-rum. Tu, de-vícto mortis a-cú-le-
o, ape-ru-ísti credénti-bus regna cæ-ló-rum. Tu ad dexte-
ram De-i sedes, in gló-ri-a Pa-tris. Judex créde-ris es-se
ventú-rus. Te ergo quæsumus, tu-is fámu-lis súbve-ni, quos
pre-ti-ó-so sán-gui-ne redemí-sti. Æ-térna fac cum sanctis
tu-is in gló-ri-a nume-rá-ri. Salvum fac pópu-lum tu-um,
Dómi-ne, et béne-dic hæ-re-di-tá-ti tu-æ. Et re-ge e-

gnant pas le corps de la Vierge. Toi, Vainqueur de la mort, tu as ouvert aux croyants le Royaume des cieux. Tu sièges à la droite de Dieu, dans la gloire du Père. Nous croyons que tu es le juge qui doit venir. Montre-toi alors le défenseur et l'ami des hommes que tu as rachetés par ton précieux sang. Prends-les avec tous les saints dans ta joie et dans ta lumière. Sauve ton peuple, Seigneur, et bénis ton héritage. Sois leur guide et conduis-les sur le che-




os, et extólle il-los usque in æ-tér-num. Per síngu-los



di-es be-ne-dí-cimus te. Et laudámus nomen tu-um in sée-



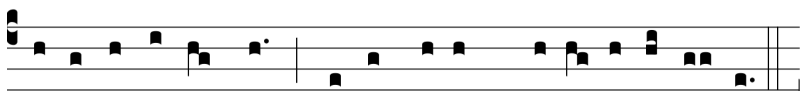
cu-lum, et in sée-cu-lum sée-cu-li. Digná-re Dómi-ne di-e



isto sí-ne peccá-to nos custo-dí-re. Mi-se-ré-re nostri,



Dómi-ne, mi-se-ré-re nostri. Fi-at mi-se-ri-córdi-a tu-a



Dómi-ne su-per nos, quemádmodum spe-rá-vimus in te.



In te Dómi-ne spe-rá-vi: non confúndar in æ-tér-num.

min d'éternité. Chaque jour, nous te bénissons. Nous louons ton nom à jamais dans les siècles des siècles. Daigne, Seigneur, veiller sur nous et nous garder de tout péché. Aie pitié de nous, Seigneur, aie pitié de nous. Que ta miséricorde, Seigneur, soit sur nous, puisque tu es notre espoir. Tu es, Seigneur, mon espérance ; jamais je ne serai déçu.

Les chantres chantent le verset :

Ÿ Benedicámus Patrem et Filium, cum Sancto Spiritu.

Ÿ Bénissons le Père, et le Fils et l'Esprit Saint.

✠ Laudémus et superexaltémus eum in sácula.

✠ Louons-le, exaltons-le à jamais.

Puis l'évêque conclut avec l'Oraison d'action de grâces :

Deus, cuius misericórdiæ non est númerus, et bonitatis infinitus est thesaurus; piíssimæ Maiestati tuæ pro collátis donis grátias ágimus, tuam semper cleméntiam exorántes: ut, qui peténtibus postuláta concédís, eósdem non désereus, ad præmia futúra dispónas. Per Christum Dóminum nostrum. ✠ AMEN.

Seigneur, ta miséricorde est infinie, le trésor de ta bonté inépuisable ; pour tous les bienfaits dont ta Majesté pleine de tendresse nous a comblés, nous rendons grâce, sans cesse, nous implorons ta bienveillance : après nous avoir exaucés, ne nous abandonne pas, mais conduis-nous aux récompenses éternelles. Par Jésus, le Christ, notre Seigneur.

Tous : AMEN.

La nouvelle consacrée et l'Abbesse rentrent en clôture par la grille du Chœur. Sortie du clergé puis de la Communauté.

Sous le cloître, sœur Marie-Colombe reçoit de ses aînées le baiser d'accueil fraternel puis rejoint famille et amis au grand parler.



Wiques

Respice Stellam
Voca Mariam